

Vorschriften, die künftige Opfer im Erdland KōNa'ĀN betreffen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name

וְיִדְבֵּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:
WajōDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWā 'H» zu „JHWH“ 1	ĀL-» zu	MoSchā 'H» MoSchā 'H 2	Le°Mo 'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הִידָּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

דָּבַר	אֵל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֱלֹהִים	כִּי	תְּבֹאוּ	אֶל-	אֶרֶץ	מוֹשְׁבֵיכֶם
DaBe 'R» „wortete“	ĀL-» zu	BōNe 'J» „Söhnen des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L 1	WōĀMaRTā '» und „sprichst du“	ĀLeHā 'M» zu „ihnen“	KI '» „denn“	TaBho '°U» „ihr kommt“	ĀL-» zu	Ā 'RāZ» „Erdland der“ 2	MOSchōBho,TelKhā 'M» „Wohnsitze“,eurer“
דָּבַר	אֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָמַר	אֵל	כִּי	בֹאוּ	אֵל	אֶרֶץ	מוֹשְׁבֵיכֶם
pi. {!..ms} {if.[cs]}	pk.pp	mp.cs	na	pk.cj	pk.pp	pk.cj, ms	ka.ft.2mp	pk.pp	mfs.[cs]	sf.2mp mp.cs

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liest EL

2 a:~Ur-Wohltracht, ~Erstes Wohlbetrachtlisches, ~Erster Läufer

אֲשֶׁר	אָנִי	נָתַן	לָכֶם:
ĀSchā 'R» welches	ĀNI '» ich“	NoTe 'N» „gebend“	LaKhā 'M» zu „euch“
אֲשֶׁר	אָנִי	נָתַן	כֶּם
pk.ri	pn.in.1s	ka.pt.ms.[cs]	sf.2mp pk.pp

וְעִשִּׂיתֶם	אִשָּׁה	לִיהוָה	עָלָה	אוֹ-	זִבְחָה	לְפָלֵא-	נִדְרָה	אוֹ	בְּנִדְבָה
WaĀSsitā 'M» und „macht ihr“	İSchā 'H» „Feueropfer“ ~Männin	LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	ÖLā 'H» „Hinaufzuweiheendes“	°O-» oder	Šā 'BhaCh» „Opfer“	LōPhaLe°-» „zum „außerordentlich zu erfüllen zum ~wunderbar machen	Nā 'Dār» „Gelübde“	°O-» oder	BhIn°DaBha 'H» in „Willigkeit“
עִשָּׂה	אִשָּׁה	הִידָּה	עָלָה עֹלָה	אוֹ-	זִבְחָה	פָּלֵא	נִדְרָה	אוֹ	בְּנִדְבָה
ms ka.wpe.2mp pk.cj	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	fs ka.pt.fs	pk.cj	ms.[cs]	pi.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	pk.cj	fs pk.pp

או	בַּמַּעֲרִיכֶם	לַעֲשׂוֹת	רִיחַ	נִיחַח	לִיהוָה	מִן	תִּבְקָר	או	מִן	הַצֹּאֵן:
°O-» oder -	BōMoĀDeLKhā 'M» „bezeugten Zeiten“ *„euren“ in Bezeugten euren -	LaĀSso 'T» zu „machen“ zu tun -	Re 'JaCh» „Geruch des“ -	NiCho 'aCh» „Beruhigens“ -	LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden -	Min-» von -	HaBaQa 'R» dem „Rind/vieh“ dem ~Erwägen -	°O-» oder -	MIN-» von -	HaZo '°N» dem „Kleinvieh“ -
או	בְּ מוֹעֵד כֶּם	לַעֲשׂוֹת	רִיחַ	נִיחַח	לִיהוָה	מִן	תִּבְקָר	או	מִן	הַצֹּאֵן
pk.cj	sf.2mp mp.cs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.pp	ms pk.at	pk.cj	pk.pp	mfs.[cs] pk.at

וְהִקְרִיב	הַמִּקְרִיב	קָרְבָּנוֹ	לִיהוָה	מִנְחָה	סֶלֶת	עֲשָׂרוֹן	בָּלִיל
WōHiQRI 'Bh» und „macht darnahen er“	HaMaQRI 'Bh» der „Darnahmenmachende“	OoRBaNO '» „Darnahungsoffer“,seines“	LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	MinChā 'H» „Spende“ ~Beruhigung	So 'LāT» „Feinmehl“	İSsaRO 'N» „Zehntel“	BaLU 'L» „vermengt“
קָרַב	קָרַב	קָרְבָּנוֹ	הִידָּה	מִנְחָה	סֶלֶת	עֲשָׂרוֹן	בָּלִיל
hi.wpe.3ms pk.cj	hi.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3ms ms.cs	hi/pi.ft.3ms pk.pp	fs	fs.[cs]	ms.[cs]	kpp.ms

רִבְעִית	הַרְבֵּי	שָׁמֶן:
BiRōBhi 'I 'T» im „vierten Teil“ von im vierten von	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	Šaġ 'MāN» „Öl“
רִבְעִית	הַרְבֵּי	שָׁמֶן
ord.fs.cs pk.pp	ms pk.at	mfs

וַיִּנֹּן	לְנֶסֶד	רִבְעִית	הַרְבֵּי	תַּעֲשֶׂה	עַל-	הָעֹלָה	אוֹ	לְזִבְחָה	לְכַבֵּשׁ
WōJa 'JIN» und „Wein“	LaNā 'SākH» zu dem „Trankopfer“	RōBhi 'I 'T» „vierten Teil“ von vierten von	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	TaĀSsā 'H» „du machst“	ĀL-» auf	HaÖLā 'H» „Hinaufzuweiheenden“	°O-» oder	LaŠa 'BhaCh» zu dem „Opfer“	LaKā 'BhāSs» zu dem „Schäfflein“ zu dem ~Unterworfenen
וַיִּנֹּן	לְנֶסֶד	רִבְעִית	הַרְבֵּי	תַּעֲשֶׂה	עַל	הָעֹלָה	אוֹ	לְזִבְחָה	לְכַבֵּשׁ
ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ord.fs.[cs]	ms pk.at	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	fs ka.pt.fs pk.at pk.?	pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at

הָאֶחָד:
HaĀChā 'D» dem „einem“
אֶחָד
car.ms pk.at

אוֹ	לְאִיל	תַּעֲשֶׂה	מִנְחָה	סֶלֶת	שְׁנֵי	עֲשָׂרִים	בְּשִׁמֹן	שְׁלִשִׁית	הַרְבֵּי:
°O-» oder	LaĀ 'Jil» zu dem „Widder“ zu dem „Verstrebenden“	TaĀSsā 'H» „du machst“	MinChā 'H» „Spende“ ~Beruhigung	So 'LāT» „Feinmehl“	ŠōNe 'J» „zwei der“	ĀSsRoNI 'M» „Zehntel“	BhaSchā 'MāN» in dem „Öl“	ŠchōLiSchl 'I 'T» „Dritte“ von	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes
אוֹ	לְאִיל	תַּעֲשֶׂה	מִנְחָה	סֶלֶת	שְׁנֵי	עֲשָׂרִים	בְּשִׁמֹן	שְׁלִשִׁית	הַרְבֵּי:
pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.2ms/3fs	fs	fs.[cs]	car.md.cs fp.cs	mp	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	ord.fs.[cs]	ms pk.at

וַיִּנֹּן	לְנֶסֶד	שְׁלִשִׁית	הַרְבֵּי	תַּקְרִיב	רִיחַ	נִיחַח	לִיהוָה:
WōJa 'JIN» und „Wein“	LaNā 'SākH» zu dem „Trankopfer“	ŠchōLiSchl 'I 'T» „Dritte“ von	HaHi 'N» dem „HIN“ ü:Daseiendes	TaQRI 'Bh» „du machst nahen du machst ~angreifen	ReJaCh-» „Geruch des“ ~Geistwindigen des	NiCho 'aCh» „Beruhigens“	LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
וַיִּנֹּן	לְנֶסֶד	שְׁלִשִׁית	הַרְבֵּי	תַּקְרִיב	רִיחַ	נִיחַח	הִידָּה
ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ord.fs.[cs]	ms pk.at	hi.ft.2m/3f.s	ms.[cs]	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְכִי-	תַּעֲשֶׂה	בֶּן-	עָלָה	אוֹ-	זִבְחָה	לְפָלֵא-	נִדְרָה	אוֹ-	שְׁלָמִים
WōKhl-» und denn	TaĀSsā 'H» „du machst“	BhāN-» „Sohn des“	BaQa 'R» „Rindes“	ÖLā 'H» „Hinaufzuweiheendes“	Ša 'BhaCh» „Opfer“	LōPhaLe°-» „zum „außerordentlich erfüllen von	Nā 'Dār» „Gelübde“	°O-» oder	ŠchōLāMI 'M» „Friedensgaben“
כִּי	עֹשֶׂה	בֶּן	בִּקְרָה	עָלָה עֹלָה	זִבְחָה זִבְחָה	פָּלֵא	נִדְרָה	אוֹ	שְׁלָמִים
pk.cj	ka.ft.2ms	[na].ms.cs	ms	fs ka.pt.fs	ms ka.pe.3ms	pi.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	pk.cj	mp

1 ü:Er macht werden

לִיהוָה:
LajaHaWā 'H» zu „JHWH“ 1
הִידָּה
hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְהִקְרִיב	עַל-	בֶּן-	תִּבְקָר	מִנְחָה	סֶלֶת	שְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרִים	בָּלִיל	בְּשִׁמֹן
WōHiQRI 'Bh» und „macht nahen er“	ĀL-» auf 1	BāN-» „Sohn von“	HaBaQa 'R» dem „Rind“	MinChā 'H» „Spende“/~Beruhigung	So 'LāT» „Feinmehl“	ŠchōLoSchā 'H» „drei“	ĀSsRoNI 'M» „Zehntel“	BaLU 'L» „vermengt“	BaSchā 'MāN» in dem „Öl“
קָרַב	עַל	בֶּן	הַ בִּקְרָה	מִנְחָה	סֶלֶת	שְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרוֹן	בָּלִיל	שָׁמֶן
hi.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	[na].ms.cs	ms pk.at	fs	fs.[cs]	car.ms	mp	kpp.ms	mfs.[cs] pk.pp+pk.at

1 e:Im Sinne von "noch darüber hinaus"

2 ü:Daseiendes

חֲצִי:	הַרְבֵּי:
ChāZi 'I 'T» „Hälfte von“	HaHi 'N» dem „HIN“ 2
חֲצִי	הַרְבֵּי
ms.[cs]	ms pk.at

וַיִּנּוּ WōJa 'JIN≠ und ‚Wein‘ - וַיִּנּוּ ms pk.cj	תַּקְרִיב TaQRI 'Bh≠ „du machst darnahen“ - קָרַב hi.ft.2m/3f.s	לִנְסֹךְ LaNā 'SāKh≠ zu dem ‚Trankopfer‘ - נָסַךְ ms pk.pp+pk.at	חֲצִי ChāZi '≠ „Hälfte von“ - חֲצִי ms.pk.at	הַיֵּין HaHi 'N≠ dem ‚HIN‘ - הַיֵּין ms.pk.at	אִשָּׁה ĪSche 'H≠ „Feueropfer“ des‘ - אִשָּׁה ms.cs	רִיחַ ReJaCh-≠ „Geruchs des“ - רִיחַ ms.cs	נִיחַח NiCho 'aCh≠ „Beruhigens“ - נִיחַח ms	לִיהוּהַ LaJaHaWā 'H≠ zu „JHWH“ - הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp
כֶּכָּה Ka 'KhaH≠ wie solches - כֶּכָּה pk.av	וַעֲשֵׂה JeĀSsā 'H≠ „es wird gemacht“ - עָשָׂה ni.ft.3ms	לְשׁוֹר LaSchO 'R≠ zu dem ‚Stier‘ - שׁוֹר ms pk.pp+pk.at	הָאֶחָד HaĀChā 'D≠ dem ‚einen‘ - אֶחָד car.ms pk.at	אֶחָד HaĀChā 'D≠ dem ‚einen‘ - אֶחָד car.ms pk.at	לְאִיל LaĀ 'Jil≠ zu dem ‚Widder‘ - אֵיל ms pk.pp+pk.at	הָאֶחָד HaĀChā 'D≠ dem ‚einen‘ - אֶחָד car.ms pk.at	לְשָׂה LaSsā 'H≠ zu dem ‚Lamm‘ - שָׂה mfs pk.pp+pk.at	בְּכַבְשִׁים BhaKōBhaSsi 'M≠ in den ‚Schäfflein‘ - כַּבֵּשׂ mp pk.pp+pk.at
אִו °O '≠ oder - אִו pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj	אֶחָד °O-≠ oder - אֶחָד pk.cj

בְּעֵינֵי:

BhaṢi 'M≠
in den „Ziegen“
in den Starken
-
עָז
fp pk.pp+pk.at

פְּמִסְפָּר		אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָכָה	תַּעֲשׂוּ	לְאֶחָד	כְּמִסְפָּרָם	4 M 15.12	
KaMiSPa 'R≠ wie die ‚Zahl‘		ÄSchā 'R» welche	TaĀSsu '≠ „ihr macht“	Ka 'KhaH≠ wie solches	TaĀSsu '» „ihr macht“	LaĀChā 'D≠ zu dem ‚einen‘	KōMiSPaRa 'M≠ wie ‚Zahl‘, ihre=		
כָּה+ pk.pp+pk.at		אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.ft.2mp	כָּכָה pk.av	עָשָׂה ka.ft.2mp	אֶחָד car.ms	כְּ מִסְפָּרָם sf.3mp ms pk.pp		
פֶּלֶא	הָאֶחָד	יַעֲשֶׂה	כָכָה	אֶת־	אֵלֶּה	לְהַקְרִיב	אִשָּׁה	רִיחַ	4 M 15.13
KoL-» „all“	HaĀSRa 'Ch» der ‚Eingeborene/~Ur-Aufgehende‘	JaĀSsāH-» „er macht“	Ka 'KhaH≠ wie solches	ĀT-» ĀT	Ē 'LāH≠ „diese“	LōHaQRi 'Bh≠ zum „darnahen zu machen	ĪSche 'H» „Feueropfer* des“	ReJaCh-» „Geruchs des“	
פֶּלֶא	הָ אֶחָד	עָשָׂה	כָכָה	אֶת	אֵלֶּה	קָרַב	אִשָּׁה	רִיחַ	
[na].ms.[cs]	ms pk.at	ka.ft.3ms	pk.av	pk	aj.mfp, pn.d!p	hi.if.[cs] pk.pp	ms.cs	ms.[cs]	

ü:Er macht werden

וְכִי־ WōKHi-≠ und denn - וְכִי pk.cj pk.cj	יָגוּר JaGu 'R≠ „er gastet“ - גָּר ka.ft.3ms	אֶתְכֶם ĪTōKhā 'M≠ samt euch - אֶת sf.2mp pk	גָּר Ge 'R≠ „Gastender“ - גָּר ms	אִו °O '≠ oder - אִו pk.cj	אֲשֶׁר ĀSchā-R-≠ welcher - אֲשֶׁר pk.rl	בְּתוֹכְכֶם BōTO,KhōKhā 'M≠ in „Mitte“, euren - בְּתוֹכְכֶם sf.2mp ms.cs pk.pp	לְדֹרֹתֵיכֶם LöDoRo,TelKhā 'M≠ zu „Generationen“, euren zu Rollstatthabenden euren - דּוֹר כֶּם sf.2mp mp.cs pk.pp	וַעֲשֵׂה WōĀSsā 'H≠ und „macht er“ - עָשָׂה ka.wpe.3ms	אִשָּׁה ĪSche 'H≠ „Feueropfer“ des‘ - אִשָּׁה ms.cs	רִיחַ ReJaCh-≠ „Geruchs des“ - רִיחַ ms.[cs]
---	--	--	---	--	---	--	---	--	---	--

נִיחַח NiCho 'aCh≠ „Beruhigens“ - נִיחַח ms	לִיהוּהַ LaJaHaWā 'H≠ zu „JHWH“ - הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	כָּכָה Ka 'KhaH≠ wie solches - כָּכָה pk.pp	פַּאֲשֶׁר KaĀSchā 'R≠ ~wso wie wie welches - כָּכָה pk.rl	תַּעֲשׂוּ TaĀSsu '≠ „ihr macht“ - עָשָׂה ka.ft.2mp	כֵּן Ke 'N≠ „ebenso“ - כֵּן pk.av, ms	יַעֲשֶׂה JaĀSsā 'H≠ „er macht“ - עָשָׂה ka.ft.3ms
---	---	---	--	--	---	---

הַקָּהֵל HaQaHa 'L≠ die ‚Stimm vereinte*‘ - הַקָּהֵל ms pk.at	חֻקָּה ChuQa 'H≠ „Satzung“ Gesetz-wärtige - חֻקָּה fs	אֶתְכֶם ĀChā 'T≠ „eine“ - אֶתְכֶם car.fs.[cs]	לָכֶם LaKhā 'M≠ zu „euch“ - לָכֶם sf.2mp pk.pp	וְלָגֶר WōLaGe 'R≠ und zu dem ‚Gastenden‘ - וְלָגֶר ms pk.pp+pk.at	הַגֵּר HaGa 'R≠ dem ‚gastenden‘ - הַגֵּר ka.pt.ms.[cs] pk.at	חֻקָּה ChuQa 'T≠ „Satzung“ Gesetz-wärtige - חֻקָּה fs.cs	עוֹלָם °OLā 'M≠ „Äons“ Verheimlichungszeit - עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms
---	--	---	--	--	--	---	---

ü:Er macht werden

לְדֹרֹתֵיכֶם LöDoRo,TelKhā 'M≠ zu „Generationen“, euren zu Rollstatthabenden euren - דּוֹר כֶּם sf.2mp mp.cs pk.pp	כָּכָה Ka 'KhaH≠ wie solches - כָּכָה sf.2mp pk.pp	יָגוּר JaGu 'R≠ „er gastet“ - גָּר ka.ft.3ms	יָהִי JiHjā 'H≠ „er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms	לְפָנֵי LiPhōNe 'I≠ zu „Angesichtern von“ - לְפָנֵי mfp.cs pk.pp	יָהִי JiHjā 'H≠ „er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms	כָּכָה Ka 'KhaH≠ wie solches - כָּכָה ms pk.pp+pk.at	יָהִי JiHjā 'H≠ „er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms	יָהִי JiHjā 'H≠ „er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms	יָהִי JiHjā 'H≠ „er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms
---	--	--	---	--	---	--	---	---	---

תּוֹרָה TORā 'H≠ „Zielgebung“ - תּוֹרָה fs	אֶתְכֶם ĀChā 'T≠ „eine“ - אֶתְכֶם car.fs.[cs]	וּמִשְׁפָּט UMiSchPa 'Th≠ und ‚Richtigkeit*‘ - וּמִשְׁפָּט ms pk.cj	אֶחָד ĀChā 'D≠ „eine“ - אֶחָד car.ms	יָהִי JiHjā 'H≠ „sie/er wird“ - יָהִי ka.ft.3ms	לָכֶם LaKhā 'M≠ zu „euch“ - לָכֶם sf.2mp pk.pp	וְלָגֶר WōLaGe 'R≠ und zu dem ‚Gastenden‘ - וְלָגֶר ms pk.pp+pk.at	הַגֵּר HaGa 'R≠ dem ‚gastenden‘ - הַגֵּר ka.pt.ms.[cs] pk.at	אֶתְכֶם ĪTōKhā 'M≠ samt „euch“ - אֶת sf.2mp pk
--	---	---	--	---	--	--	--	--

ü:Er macht werden

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר WaJōDaBe 'R≠ und „er wortete“ - דָּבַר pi.wft.3ms pk.cj	יָהִי JaHaWā 'H≠ zu „JHWH“ - יָהִי hi/pi.ft.3ms	אֶל־ ĀL-≠ zu - אֶל pk.pp	מִשָּׁה MoSchā 'H≠ zu - מִשָּׁה na	לְאָמַר Le'Mo 'R≠ zu „sprechen“ - אָמַר ka.if.[cs] pk.pp	יִשְׂרָאֵל JiSsRaĒ 'L≠ JiSsRaĒ 'L ü:Es fürstet EL - יִשְׂרָאֵל na	וְאָמַרְתָּ WōĀMaRTā '≠ und „sprichst du“ - וְאָמַרְתָּ ka.wpe.2ms pk.cj	אֱלֹהִים ĀLeHā 'M≠ zu „ihnen“ - אֱלֹהִים sf.3mp pk.pp	בְּבֹאֲכֶם BōBoHāKhā 'M≠ im ‚Kommen, euren‘ - בּוֹא כֶם sf.2mp ka.if.cs pk.pp	אֶל־ ĀL-≠ zu - אֶל pk.pp	הָאָרֶץ HaĀ 'RāZ≠ dem ‚Erdland‘ - אֶרֶץ mfs pk.at	אֲשֶׁר ĀSchā 'R≠ welchem - אֲשֶׁר pk.rl	אֲנִי ĀNi '≠ ich - אֲנִי pn.in.1s
--	---	--	--	--	--	--	---	---	--	---	---	---

a:Er kämpft/liedet EL

ü:Er macht werden

מְבִיא MeBhi 'o≠ „bringend“ kommen machend - בּוֹא hi.pt.ms.[cs]	אֶתְכֶם ĀTKhā 'M≠ ĀT „euch“ - אֶת sf.2mp pk	שָׁמָּה Schā 'MaH≠ dort wärts - שָׁמָּה drH pk.av
---	---	---

וְהָיָה WōHajā 'H≠ und „wird es/er“ - וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	בְּאֶחְלָכֶם BaĀKHoLKhā 'M≠ in ‚Essen, euren‘ - אָכַל כֶּם sf.2mp ka.if.cs pk.pp	מִלֶּחֶם MiLā 'ChāM≠ vom ‚Brot von‘ - לֶחֶם ms.[cs] pk.pp	הָאָרֶץ HaĀ 'RāZ≠ dem ‚Erdland‘ - אֶרֶץ mfs pk.at	תְּרִימוּ TaRI 'MU≠ „ihr macht erhöhen“ - רִמּוֹ hi.ft.2mp	תְּרוּמָה TōRUMā 'H≠ „Höhung“ - תְּרוּמָה [na].fs	לִיהוּהַ LaJaHaWā 'H≠ zu „JHWH“ - הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp
--	--	---	---	--	---	---

ראשית	עֲרֹסְתִכֶּם	חֶלֶה	תָּרִימוּ	תְּרוּמָה	כְּתוּמָה	גֶּרֶן	כֶּן	תָּרִימוּ	אַתָּה:
Re°Schl°T≠ „Anfangsgabe der“ ~Häuptiges der	ĀRiSo,TeKhā°M≠ „Schrotmehle“,eurer°	Chalā°H≠ „Ringbrot“ ~Erkranken	TaRi°MU≠ „ihr macht erhöhen“	TōRUMa°H≠ „Höhung“*	KITōRUMa°T≠ wie „Höhung der“	Go°RāN≠ „Tenne“	Ke°N≠ „ebenso“	TaRi°MU≠ „ihr macht erhöhen“*	ŌTā°H≠ ŌT°sie°
ראשית fs.[cs]	עֲרִיסָה כֶּם sf.2mp fp.cs	חֶלֶה fs	רִימוּ hi.ft.2mp	תְּרוּמָה [na].fs	כְּ תְרוּמָה fs.cs pk.pp	גֶּרֶן fs.[cs]	כֶּן pk.av, ms	רוּם hi.ft.2mp	אַתָּה sf.3fs pk

מִרְאשִׁית	עֲרֹסְתִכֶּם	תִּתְּנוּ	לִיהוָה	תְּרוּמָה	לְדֹרֹתֵיכֶם:
MeRe°Schl°T≠ von „Anfangsgabe der“	ĀRiSo,TeKhā°M≠ „Schrotmehle“,eurer°	TITōNU° „ihr gebt“	LajaHaWā°H≠ zu „JHWH“ ~ü:Er macht werden	TōRUMa°H≠ „Höhung“*	LōDoRo,TeKhā°M≠ zu „Generationen“,euren° zu Rollstatt <i>habenden</i> euren
מִן רִאשִׁית fs.[cs] pk.pp	עֲרִיסָה כֶּם sf.2mp fp.cs	תָּנוּ ka.ft.2mp	הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	תְּרוּמָה fs	כֶּם sf.2mp mp.cs pk.pp

וְכִי	תִּשְׁגּוּ	וְלֹא	תַּעֲשׂוּ	אֵת כָּל-	הַמִּצְוֹת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר-	דִּבַּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה:
WōKHi° und denn	TiSchGU° „ihr abirrt“	WōLo° und nicht	TaĀSsu° „ihr tut“	ET „all“	HaMiZWo°T≠ die „Gebote“	HaĒ°LāH≠ die „diese“	ĀSchāR° welche	DIBā°R° gewortet er°	JaHaWā°H≠ „JHWH“	ĀL° zu	MoSchā°H≠ MoSchā°H
כִּי pk.cj pk.cj	גִּשְׁוֹ ka.ft.2mp	לֹא pk.ng pk.cj	עֲשֵׂה ka.ft.2mp	כָּל pk	מִצְוָה fp.cs pk.at	אֵלֶּה pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	דִּבַּר pi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

אֵת כָּל-	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	בְּיַד-	מֹשֶׁה	מִן-	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
ET „alles“	ĀSchā°R° welches	ZiWā°H≠ „gebot er“	JaHaWā°H≠ „JHWH“	ĀLeKhā°M≠ zu „euch“	BōJaD° in „Hand des“	MoSchā°H≠ MoSchā°H	MIN° von	HajJO°M≠ dem „Tag“	ĀSchā°R° welchen	ZiWā°H≠ „gebot er“	JaHaWā°H≠ „JHWH“
אֵת pk	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	כָּל sf.2mp pk.pp	בְּ יָד pk.pp	מֹשֶׁה na	מִן pk.pp	הַ יּוֹם pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וְהָלָא	לְדֹרֹתֵיכֶם:
WaHa°LōĀH≠ und weiterhin	LōDoRoTeKhā°M≠ zu „Generationen“,euren°
הָלָא pk.av pk.cj	כֶּם sf.2mp mp.cs pk.pp

וְהִיָּה	אִם	מֵעֵינֵי	הָעֵדָה	נַעֲשֶׂתָה	לְשִׁנָּה	וַעֲשׂוּ	כָּל-	הָעֵדָה	פָּר
WōHajā°H≠ und „wird es“ und wird er°	MeE°Ne°J° von „Augen von“ von Gequellen von	Ī°M° wenn	HaĒDā°H≠ der „Zeugenschar“ der Zeugin	NāĀSsTā°H≠ „getan wurde es“ „getan wurde sie“	LiSch°GaGa°H≠ zum „Irrtum“	WōĀSsU° und „machen sie“	KhoL° „all“	HaĒDā°H≠ die „Zeugenschar“ die Zeugin	Pa°R° „Farren“ ~Fruchtenden
וְהִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj	אִם pk.cj	מֵעֵינֵי mfd.cs pk.pp	עֵדָה fs pk.at	עֲשֵׂה ni.pe.3fs	לְ שִׁנָּה fs pk.pp	עֲשֵׂה ka.wpe.3p pk.cj	כָּל ms.[cs]	עֵדָה fs pk.at	פָּר ms.[cs]

בֶּן	בָּקָר	אֶחָד	לְעֵלָה	לְרִיחַ	נִיחֹחַ	לִיהוָה	וּמִנְחָתוֹ	וְנִסְכּוֹ
BāN° „Sohn des“	BaQa°R° „Rindes“ ~Erwägens	ĀChā°D° „einen“	LōLā°H≠ „Hinaufzuweihenden“	LōRe°JaCh° zum „Geruch des“	Nicho°aCh° „Beruhigens“	LajaHaWā°H≠ zu „JHWH“ ~ü:Er macht werden	UMINChāTO° und „Spende“,seine°	WōNISKO° und „Trankopfer“,seines°
בֶּן ms [na].ms.cs	בָּקָר ms	אֶחָד car.ms	עֵלָה fs pk.pp	רִיחַ ms.[cs] pk.pp	נִיחֹחַ ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	מִנְחָה fs.cs pk.cj	נִסְכּוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj

כְּמִשְׁפָּט	וּשְׁעִיר-	עֲזִים	אֶחָד	לְתִשָּׁת:
KaMiSchPa°Th≠ wie die „Richtung“	USsō°IR° und „Zottigen“ der und Haarigen der	Ī°S°M° „Ziegen“ ~Starken	ĀChā°D° „einen“	LōChāThā°T≠ zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung
מִשְׁפָּט ms pk.pp+pk.at	שְׁעִיר ms.cs pk.cj	עֲזִים fp	אֶחָד car.ms	תִּשָּׁת fs pk.pp

וְכַפֵּר	חִפְלוֹן	עַל-	כָּל-	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְנִסְלַח	לָהֶם
WōKHiPā°R° und „verschirmt“ er°	HaKoHe°N≠ der „Priester“	ĀL° auf	KoL° „aller“	ĀDa°T≠ „Zeugenschar der“ Zeugin der	BōNe°J° „Söhne des“	JiSsRaĒ°L° JiSsRaĒ°L° ~Verstehenden des	WōNiSLā°Ch° und „wird verzeihen gemacht er“	LaHā°M≠ zu „ihnen“
כַּפֵּר pi.wpe.3ms pk.cj	הַ כִּהֹן ms pk.at	עַל pk.pp	כָּל [na].ms.[cs]	עֲדָה fs.cs	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	סִלַּח ni.wpe.3ms pk.cj	הֵם sf.3mp pk.pp

כִּי-	שִׁנָּה	הוּא	וְהֵם	הַבִּיאוּ	אֵת-	קָרְבָּנָם	אִשָּׁה	לִיהוָה
Ki° „denn“	SchōGaGa°H° „Irrtum“	Hi° „es“ QR:sie, KT:er	WōHe°M° und „sie“	HeBhi°U° „brachten sie“ machten kommen sie	ĀT° „Irrtum“	QoRBaNa°M≠ „Darnahungsopfer“,ihres°	ĪSchā°H° „Feueropfer“	LaJaHaWā°H≠ zu „JHWH“ ~ü:Er macht werden
כִּי pk.cj, ms	שִׁנָּה fs	הוּא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}:s	הֵם pk.cj	בִּיאוּ hi.pe.3p	אֵת pk	קָרְבָּנָם sf.3mp ms.cs	אִשָּׁה ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

וְחִטָּאתָם	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל-	שִׁנָּתָם:
WōChāThā°Ta°M≠ und „Verfehlungsgabe“,ihre°	LiPhNe°J° zu „Angesichtern von“	JaHaWā°H≠ „JHWH“ ~ü:Er macht werden	ĀL° auf	SchiGōGaTa°M≠ „Irrtum“,ihrem°
חִטָּאתָם sf.3mp fs.cs pk.cj	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	עַל pk.pp	שִׁנָּה sf.3mp fs.cs

וְנִסְלַח	לְכָל-	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹגֶר	הֵנָּה	בְּתוֹכָם
WōNiSLā°Ch° und „wird verzeihen gemacht er“	LōKHoL° zu „aller“	ĀDa°T≠ „Zeugenschar der“	BōNe°J° „Söhne des“	JiSsRaĒ°L° JiSsRaĒ°L°	WōLaGe°R° und zu dem „Gastenden“	HaGa°R° dem „Gastenden“	BōTOKhā°M≠ in „Mitte“,ihrer°
סִלַּח ni.wpe.3ms pk.cj	כָּל ms.[cs] pk.pp	עֲדָה fs.cs	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	לֹגֶר ms pk.pp+pk.at	הֵנָּה ka.pt.ms.[cs] pk.at	בְּ תוֹךְ sf.3mp ms.cs pk.pp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

כִּי	לְכָל-	הָעָם	בְּשִׁנָּה:
Ki° „denn“	LōKHoL° zu „all“	HaĀ°M° dem „Volk“	BiSch°GaGa°H≠ im „Irrtum“
כִּי pk.cj, ms	כָּל ms.[cs] pk.pp	הָעָם mfs.[cs] pk.at	שִׁנָּה fs pk.pp

וְאִם-	נִפְשׁ	אֶחָת	תַּחֲטָא	בְּשִׁנָּה	וְהַקְרִיבָה	עַז	בֵּת-	שְׁנֵתָה	לְחִטָּאת:
WōIM° und wenn	Nā°PhāSch° „Seele“	ĀChā°T≠ „eine“	TāChāThā° „sie verfehlt“	BhiSch°GaGa°H≠ im „Irrtum“	WōHiQRI°BhaH≠ und „macht nahen sie“	Ē°S° „Ziege“ ~Starke	BaT° „Tochter des“	SchōNāTa°H≠ „Jahres“,ihres° ~Wiederholung ihrer	LōChāThā°T≠ zur „Verfehlungsgabe“ zur Verfehlung
וְאִם pk.cj, ms	נִפְשׁ mfs.[cs] pk.cj	אֶחָת car.fs.[cs]	חֲטָא ka.ft.3fs	בְּ שִׁנָּה fs pk.pp	וְהַקְרִיבָה hi.wpe.3ms pk.cj	עַז fs	בֵּת [na].fs.[cs]	שְׁנֵתָה sf.3fs fs.cs	לְחִטָּאת fs.[cs] pk.pp

וְכַפֵּר	הַכֹּהֵן	עַל־	הַנֶּפֶשׁ	הַשֹּׁנֵת	בַּחֲטָאָה	בַּשִּׁנְיָה	לִפְנֵי	יְהוָה
WöKHiPa'R» und „verschirmt“ er ¹	HaKoHe'N» der „Priester“	ÄL-» über/auf	HaNä'PhäSch» der „Seele“ [*]	HaSchoGä'GäT» der „irrenden“	BöChäThÄ'H» in „Verfehlen“ ihrem	BhiSchöGaGä'H» im „Irrtum“	LiPhöNe'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä'H» „JHWH“ ¹
כַּפֵּר	כֹּהֵן	עַל	נֶפֶשׁ	שֹׁנֵת	חֲטָאָה	שִׁנְיָה	פְּנֵיהֶם	הֵיחָד
pi.wpe.3ms pk.cj	ms pk.at	pk.pp	mfs pk.at	ka.pt.fs pk.at	pgH ms.cs pk.pp	fs pk.pp	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms
¹ ü:Er macht werden								
לְכַפֵּר	עָלָיו	וְנִסְלַח	לּוֹ					
LöKhaPe'R» zu „verschirmen“	ÄLa'W» „über“, ihm ¹	WöNiSLa'Ch» und „wird verzeihen gemacht“ er ¹	LO'» zu „ihm“					
כַּפֵּר	עָלָיו	וְנִסְלַח	לּוֹ					
pi.if.[cs] pk.pp	sf.3ms pk.pp.p	ni.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp					

הָאֵזְרָח	בְּבִנְיָ	יִשְׂרָאֵל	וְלִגֵּר	הַגֵּר	בְּתוֹכָם	תּוֹרָה	אֶחָד	יְהִיָּה
HaÄSRa'Ch» dem „Eingeborenen“ dem ~Ur-Aufgehenden	BiBhöNe'J» in „Söhnen des“ in ~Erbauern des	JiSsRaE'L» in „Söhnen des“ ü:Es fürstet EL ¹	WöLaGe'R» und zu dem „Gastenden“	HaGa'R» dem „gastenden“	BöTOKha'M» in „Mitte, ihrer“ [*]	TORa'H» „Zielgebung“ [*]	ÄCha'T» „eine“	JiHjä'H» „sie wird“ er wird
הָאֵזְרָח	בְּבִנְיָ	יִשְׂרָאֵל	וְלִגֵּר	הַגֵּר	בְּתוֹכָם	תּוֹרָה	אֶחָד	יְהִיָּה
ms pk.at	mp.cs pk.pp	na	ms pk.pp+pk.at pk.cj	ka.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3mp ms.cs pk.pp	fs	car.fs.[cs]	ka.ft.3ms
¹ a:Er kämpft/liedet EL								
לָכֶם	לְעֵשָׂה	בַּשִּׁנְיָה						
LäKhä'M» zu „euch“	LäÖSsä'H» zu dem „Tuenden“ zu dem „Machenden“	BiSchöGaGä'H» im „Irrtum“						
לָכֶם	לְעֵשָׂה	בַּשִּׁנְיָה						
sf.2mp pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.pp+pk.at	fs pk.pp						

וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂהָ	בְּיָד	רָמָה	מִן־	הָאֵזְרָח	וּמִן־	תִּזְרֶה	אֶת־	יְהִיָּה
WöHaNä'PhäSch» und die „Seele“ [*]	ÄSchä-R» welche	TaÄSsä'H» „sie tut“	BöJa'D» in „Hand“	RaMa'H» „hoher“	Min-» von	HaÄSRa'Ch» dem „Eingeborenen“ dem ~Ur-Aufgehenden	UMIN-» und von	HaGe'R» dem „Gastenden“	ÄT-» ÄT	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}
וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂהָ	בְּיָד	רָמָה	מִן־	הָאֵזְרָח	וּמִן־	תִּזְרֶה	אֶת־	יְהִיָּה
ms pk.at pk.cj	pk.rl	ka.ft.2ms/3fs	fs.[cs] pk.pp	ka.{pt.fs}{pe.3mfs} na	pk.pp	ms pk.at	pk.pp pk.cj	ms pk.at	pk	hi/pi.ft.3ms
הוּא	מְגִדָּה	וְנִכְרְתָהּ	הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	מִקְרֵב	עֲמָהּ:				
HU'» „er“	MöGaDe'Ph» „Beschimpfender“ ~Schnittverletzer mit Mund	WöNiKhRöTä'H» und „wird abgeschnitten“ [*] sie ² und wir wollen abschnitten	HaNä'PhäSch» die „Seele“	HaHi'» ¹ , KT:HaHU'» die „QR:sie“ die KT:er	MIQä'RäBh» vom „Innern des“ vom ~Nahen des	ÄMa'H» „Volkes“ „ihres“				
הוּא	מְגִדָּה	וְנִכְרְתָהּ	הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	מִקְרֵב	עֲמָהּ:				
pn.in.3ms	pi.pt.ms.[cs]	ka.ft.1p.k, ni.wpe.3fs pk.cj	mfs pk.at	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s pk.at	ms.cs pk.pp	sf.3fs mfs.cs				

כִּי	דְּבַר־	יְהוָה	בָּזָה	וְאֶת־	מִצְוָתוֹ	הַפֶּר	הַכֶּרְתוֹ	תִּכְרֹת
KI'» „denn“	DöBhaR-» „Wort des“	JaHaWä'H» „JHWH“ ¹	BaŠa'H» „verachtete“ er	WöÄT-» und ÄT	MiZWäTO'» „Gebot“, „seines“	HePha'R» „machte zerbröckeln“ er	HiKaRe'T» „abgeschnitten“ [*] zu werden ¹	TiKaRe'T» „sie wird abgeschnitten“ ¹
כִּי	דְּבַר־	יְהוָה	בָּזָה	וְאֶת־	מִצְוָתוֹ	הַפֶּר	הַכֶּרְתוֹ	תִּכְרֹת
pk.cj, ms	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	ka.pe.3ms ka.pe.3fs	pk pk.cj	sf.3ms fs.cs	hi.pe.3ms	ni.if.[cs]	ni.ft.3fs
¹ ü:Er macht werden								

הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	עֹנָה	בָּהּ:
HaNä'PhäSch» die „Seele“	HaHi'» ¹ , KT:HaHU'» die „QR:sie, KT:er“	ÄWoNa'H» „Vergehung“ „ihre“	Bha'H» in „ihr“
הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	עֹנָה	בָּהּ:
mfs pk.at	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s pk.at	sf.3fs mfs.cs	sf.3fs pk.pp

Steinigung des den SchaBa'T Entweihenden

וַיְהִי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר	וַיִּמְצְאוּ	אִישׁ	מִקְשֵׁשׁ	עֲצִים	בְּיוֹם
WajjiHiJU'» und „sie wurden“ [*]	BhöNeJ-» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaE'L» JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL ¹	BaMiDBa'R» in der „Wildnis“ in der Stacheligen	WajjiMöZö'U'» und „sie fanden“ [*]	ÄI'Sch» „Mann“ ~ÄLäPh-Seienden	MöQoSche'Sch» „Schlingesammelnd“ Schlingesammelnden	ÄZI'M» „Bäumige“	BöJO'M» im „Tag von“
וַיְהִי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר	וַיִּמְצְאוּ	אִישׁ	מִקְשֵׁשׁ	עֲצִים	בְּיוֹם
ka.wft.3mp pk.cj	[na].mp.cs	na	ms pk.pp+pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	pi2.pt.ms.[cs]	mp	ms.[cs] pk.pp

¹ a:Er kämpft/liedet EL
² a:Aufhören

הַשִּׁבְתָּ:
HaSchaBa'T» dem „SchaBa'T“ ü:Sitzen ²
הַשִּׁבְתָּ
mfs pk.at

וַיִּקְרִיבוּ	אֹתוֹ	הַמִּצְאִים	אֹתוֹ	מִקְשֵׁשׁ	עֲצִים	אֶל־	מִשֶּׁהָ	וְאֶל־	אֶחָדָן	וְאֵל
WajjaQRI'Bhu» und „sie lieben nahen“	ÖTO'» ÖT, ihn ¹	HaMöZö'U'M» die „Findenden“	ÖTO'» ÖT, ihn ¹	MöQoSche'Sch» „Schlingesammelnd“	ÄZI'M» „Bäumige“	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H ¹	WöÄL-» und zu	ÄHaRo'N ²	WöÄ'L-» und zu
וַיִּקְרִיבוּ	אֹתוֹ	הַמִּצְאִים	אֹתוֹ	מִקְשֵׁשׁ	עֲצִים	אֶל־	מִשֶּׁהָ	וְאֶל־	אֶחָדָן	וְאֵל
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk	ka.pt.mp pk.at	sf.3ms pk	pi2.pt.ms.[cs]	mp	pk.pp	na	pk.pp	na	pk.pp pk.cj

¹ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.~"HaScheM" ü:Der Name
² ü:Urgebirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

כָּל־
HaEDä'H» der „Zeugenschar“ [*]
הַעֲדָה
fs pk.at [na].ms.[cs]

וַיִּנְיָחוּ	אֹתוֹ	בַּמִּשְׁמֶר	כִּי	לֹא	פֶּרֶשׁ	מָה־	יַעֲשֶׂה	לּוֹ:
WajjaNi'ChU» und „sie beließen“ und sie machten ruhen	ÖTO'» ÖT, ihn ¹	BaMiSchMa'R» in der „Hutschaft“	KI'» „denn“	LO'» nicht	PhoRa'Sch» „war erläutert worden“ war ~ausgebreitet worden	MaH-» was,	JjeÄSsä'H» „es getan werden wird“ er getan werden wird	LO'» zu „ihm“
וַיִּנְיָחוּ	אֹתוֹ	בַּמִּשְׁמֶר	כִּי	לֹא	פֶּרֶשׁ	מָה־	יַעֲשֶׂה	לּוֹ:
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk	ms pk.pp+pk.at	pk.cj, ms	pk.ng, na	pu.pe.3ms	pn.?	ni.ft.3ms	sf.3ms pk.pp

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מִשֶּׁהָ	מוֹת	יוֹמָת	הָאִישׁ	רָגוּם	אֹתוֹ
Wajjo'MäR» und „er sprach“	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H ¹	MO'T» „Tod“ zu sterben	JUMa'T» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht	Ha'I'Sch» der „Mann“	RaGO'M» „zu überschütten“ [*]	ÖTO'» ÖT, ihn ¹
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מִשֶּׁהָ	מוֹת	יוֹמָת	הָאִישׁ	רָגוּם	אֹתוֹ
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] ms.cs	ho.ft.3ms	ms.[cs] pk.at	ka.if.[cs]	sf.3ms pk

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

בְּאֲבָנִים	כָּל־	הַעֲדָה	מִחוּץ	לְמַחֲנֶה	וַיִּרְגְּמוּ	אֹתוֹ
BħaĀBħaNI 'M≠ in den „Steinen“ in den ~Ur-Erbauern	KoL-» „all“	HaĒDa 'H≠ die „Zeugenschar“ die Zeugin	MiChU 'Z≠ von „außerhalb“ von draußen	La, MaChaNä 'H≠ zu dem „Lager“	WajjiRGöMU '» und „sie überschütteten“	ÖTO '≠ ÖT ,ihn
בְּ- pk.pp+pk.at	כָּל [na].ms.[cs]	הַעֲדָה fs pk.at	מִחוּץ ms.[cs] pk.pp	לְמַחֲנֶה mfs pk.pp+pk.at	וַיִּרְגְּמוּ ka.wft.3mp pk.cj	אֹתוֹ sf.3ms pk

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

בְּאֲבָנִים	וַיָּמָת	כָּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה
BaĀBħaNI 'M≠ in den „Steinen“ in den ~ÄLäPh-Söhnen	WajjaMo 'T≠ und „er starb“	KaĀSchä 'R≠ ~wso wie wie welches	ZiWə 'H≠ „geboten er“	JaHəWä 'H≠ „JHWH“	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
בְּ- pk.pp+pk.at	וַיָּמָת ka.wft.3ms pk.cj	כָּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	צִוָּה pi.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶת־ pk	מִשָּׁה na

Vorschrift bezüglich der Gewandteilung

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מִשָּׁה	לְאָמַר
Wajjo 'Mär» und „er sprach“	JaHəWä 'H≠ „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen“
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶל־ pk.pp	מִשָּׁה na	לְאָמַר ka.if.[cs] pk.pp

וַיִּדְבֹּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַאֲמָרְתָּ	אֲלֵהֶם	וַעֲשׂוּ	לָהֶם	צִיצִית	עַל־	כָּנָפִי
DaBe 'R≠ „worte“, ~stachle	ÄL-» zu	BöNe '» „Söhnen des“	JiSsRaĒ 'L≠ JiSsRaĒ 'L ü:Es fürstet EL 1	WöÄMaRTä '» und „sprichtst du“	ÄLeHä 'M≠ zu „ihnen“	WöÄSsU '» und „machen sie“	LəHä 'M≠ zu „ihnen“	ZIZi 'T≠ „Schopf“ ~Blühendes	ÄL-» auf	KaN°Phe 'J» „Zipfel“ der Flügel der
וַיִּדְבֹּר pi.!.ms}{if.[cs]}	אֶל־ pk.pp	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	וַאֲמָרְתָּ ka.wpe.2ms pk.cj	אֲלֵהֶם sf.3mp pk.pp	וַעֲשׂוּ ka.wpe.3p pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	צִיצִית fs.[cs]	עַל־ pk.pp	כָּנָפִי fp.cs

1 a:Er kämpft/lieidet EL

בְּנִדְיָהֶם	לְדֹרֹתָם	וַנִּתְּנוּ	עַל־	צִיצִית	הַכָּנָף	פְּתִיל	תְּכֵלֶת
BħiGDel'Hä 'M≠ „Gewänder“, ihrer ~Verrätenden ihrer	LöDoRoTä 'M≠ zu „Generationen“, ihren zu Rollstatt ^{hab} enden ihren	WöNa,TöNU '≠ und „geben sie“	ÄL-» auf	ZIZi 'T≠ „Schopf von“ ~Blühendem von	HaKaNa 'Ph≠ dem „Zipfel“ dem Flügel	PöTi 'L≠ „Gewundene des“	TöKhe 'LäT≠ „Violett purpurs“ ~Vervollständigung
בְּנִדְיָהֶם sf.3mp mp.cs	לְדֹרֹתָם sf.3mp mp.cs	וַנִּתְּנוּ ka.wpe.3p pk.cj	עַל־ pk.pp	צִיצִית fs.[cs]	הַכָּנָף fs pk.at	פְּתִיל ms.cs	תְּכֵלֶת fs

וְהָיָה	לָכֶם	לְצִיצִית	וּרְאִיתֶם	אֹתוֹ	וּזְכַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־	מִצְוַת	יְהוָה
WöHaJa 'H≠ und „wird er“	LəKhä 'M≠ zu „euch“	LÖZIZi 'T≠ zum „Schopf“ zum ~Blühenden	URö°ITä 'M≠ und „seht ihr“	ÖTO '≠ ÖT ,ihn	UŠöKhaRTä 'M≠ und „gedenkt ihr“	ÄT-» ÄT	KoL-» „aller“	MIZWo 'T≠ „Gebote des“	JaHəWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}
וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	לָכֶם sf.2mp pk.pp	לְצִיצִית fs pk.pp	וּרְאִיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	אֹתוֹ sf.3ms pk	וּזְכַרְתֶּם ka.wpe.2mp pk.cj	אֶת־ pk	כָּל־ [na].ms.[cs]	מִצְוַת fp.[cs]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

וַעֲשִׂיתֶם	אִתְּם	וְלֹא־	תִּתְּרוּ	אֲחֵרֵי	לְבַבְכֶּם	וְאַחֲרֵי	עֵינֵיכֶם	אֲשֶׁר־	אִתְּם	זִנִּים
WaĀSsiTä 'M≠ und „tut ihr“	ÖTä 'M≠ ÖT ,sie	WöLo-» und nicht	TəTu 'RU≠ „ihr werdet erkunden“	ÄChäRe 'J≠ „hinter“	LöBħaBħKhä 'M≠ „Herzgeheg“, euren	WöÄChäRe 'J» und hinter	Ēl,Ne/Khä 'M≠ „Augen“, euren Gequellen euren	ÄSchäR-» welchen	ÄTä 'M≠ „AT ihr“	ŠoNI 'M≠ „hurende“
וַעֲשִׂיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	אִתְּם sf.3mp pk	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	תִּתְּרוּ ka.ft.2mp	אֲחֵרֵי mp.cs pk.pp	לְבַבְכֶּם sf.2mp ms.cs	וְאַחֲרֵי pk.pp pk.cj	עֵינֵיכֶם sf.2mp mfd.cs	אֲשֶׁר־ pk.rl	אִתְּם pn.in.2mp	זִנִּים ka.pt.mp

אֲחֵרֵיהֶם:

ÄChäRe/Hä 'H≠
„hinter“, ihnen

אֲחֵרֵיהֶם
sf.3mp pk.pp.p.cs

לְמַעַן	תִּזְכְּרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתַי	וְהָיִיתֶם	קְדוֹשִׁים	לְאַלְהֵיכֶם
LöMa 'ÄN» damit ~zur Antwort	TiŠKöRU '≠ „ihr gedenkt“	WaĀSsiTä 'M≠ und „tut ihr“	ÄT-» ÄT	KoL-» „alle“	MIZWoTä 'J≠ „Gebote“ meine	WiHöjITä 'M≠ und „werdet ihr“	QöDoSchl 'M≠ „Heilige“	Le°LoHe/Khä 'M≠ zu „ÄLoHi 'M“, euren ü:Beeidete {pl} 1
לְמַעַן pk.pp/cj	תִּזְכְּרוּ ka.ft.2mp	וַעֲשִׂיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	אֶת־ pk	כָּל־ [na].ms.[cs]	מִצְוֹתַי sf.1s fp.cs	וְהָיִיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	קְדוֹשִׁים aj.mp	לְאַלְהֵיכֶם sf.2mp mp.cs pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֲנִי	יְהוָה	אֲלֵהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אִתְּכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לָכֶם
ÄNI '≠ ich	JaHəWä 'H≠ „JHWH“ 1	ÄLoHe/Khä 'M≠ „ÄLoHi 'M“, eurer 2	ÄSchä 'R≠ welcher	HOZe °öTi» „herausgehen gemacht ich“	ÄTKhä 'M≠ ÄT ,euch	MeÄ 'RäZ» vom „Erdland“	MiZRä 'JiM≠ „MiZRä 'JiM“ 3	LəKhä 'M≠ zu „euch“
אֲנִי pn.in.1s	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֲלֵהֵיכֶם sf.2mp mp.cs	אֲשֶׁר pk.rl	הוֹצֵאתִי hi.pe.1s	אִתְּכֶם sf.2mp pk	מֵאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	מִצְרַיִם na.md	לָכֶם sf.2mp pk.pp

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Bedrängnisse {dl}

לְאַלְהֵיכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֲלֵהֵיכֶם
Le°LoHi 'M≠ zum „ÄLoHi 'M“ 2	ÄNI '≠ ich	JaHəWä 'H≠ „JHWH“ 1	ÄLoHe/Khä 'M≠ „ÄLoHi 'M“, eurer 2
לְאַלְהֵיכֶם [na].mp pk.pp	אֲנִי pn.in.1s	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֲלֵהֵיכֶם sf.2mp mp.cs